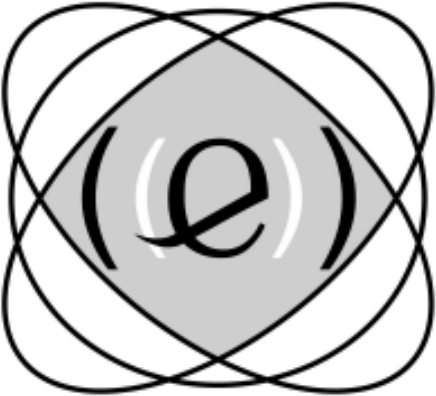


ISSN: 1806-0331

# **Variantes Lingüísticas Literaturas Regionais**

REVISTA  
  
**ECOS**

  
UNEMAT  
EDITORA

JUL / 2004  
Cáceres-MT

**Coordenação Editorial**  
**Editor Executivo**  
**Bolsista**  
**Projeto Gráfico/Diagramação**  
**Revisão**

**Marilda Fátima Dias Pereira**  
**Agnaldo Rodrigues**  
**Kendelly Máximo**  
**Valter Gustavo Danzer**  
**Equipe Unemat Editora**

**Copyright © 2004 / Unemat Editora**  
**Impresso no Brasil - 2004**

Ficha Catalográfica elaborada pela Coordenadoria de Bibliotecas  
UNEMAT - Cáceres  
ISSN: 1806-0331

Revista ECOS. Variantes Lingüísticas e Literaturas Regionais.  
Coordenação de Agnaldo Rodrigues (Revista do Instituto de  
Linguagem). Cáceres-MT : Unemat Editora, 2004.

105 p.

Semestral (Jan-Jul 2004) Ano II, n. 2

CDU: 81

**Índices para catálogo sistemático**

- 1. Lingüística - 81**
- 2. Literatura - 82**



REVISTA ECOS - INSTITUTO DE LINGUAGEM  
Av. Tancredo Neves, 1095 - Cavanhada - Cáceres MT - Brasil - 78200000  
Tel: 65 223 0104 - revistaecos@unemat.br



UNEMAT DESIGN  
Av. Tancredo Neves, 1095 - Cavanhada - Cáceres MT - Brasil - 78200000  
Tel: 65 223 0101 - design@unemat.br

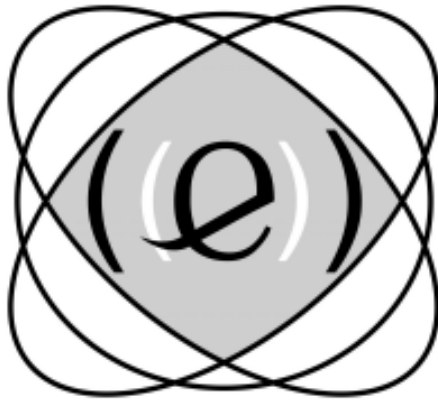


UNEMAT EDITORA  
Av. Tancredo Neves, 1095 - Cavanhada - Cáceres - MT - Brasil - 78200000  
Fone/Fax 65 221 0034 - www.unemat.br - editora@unemat.br

Todos os Direitos Reservados. É proibida a reprodução total ou parcial, de qualquer forma ou por qualquer meio. A violação dos direitos de autor (Lei nº 5610/98) é crime estabelecido pelo artigo 184 do Código Penal.

ISSN: 1806-0331

# **Variantes Lingüísticas Literaturas Regionais**

REVISTA  
  
**ECOS**

  
LINEMAT  
EDITORA

JUL / 2004  
Cáceres-MT



Edição nº 002 - Julho 2004

## **Universidade do Estado de Mato Grosso**

---

Reitor	Taisir Mahmudo Karim
Vice-Reitor	Almir Arantes
Pró-Reitoria de Administração e Finanças	Wilbum de Andrade Cardoso
Pró-Reitoria de Ensino e Graduação	Neodir Paulo Travessini
Pró-Reitoria de Extensão e Cultura	Solange Kimie Ikeda Castrillon
Pró-Reitoria de Pesquisa e Pós-Graduação	Laudemir Luiz Zart
Pró-Reitoria de Planej. e Desenv. Institucional	Marcos Francisco Borges

### **DIRETOR DO INSTITUTO DE LINGUAGEM**

Isaac Newton Almeida Ramos

### **CONSELHO EDITORIAL**

Agnaldo Rodrigues - UNEMAT  
Elza Assumpção Miné - USP  
Inocência Mata – Universidade Nova de Lisboa/Portugal  
José Camilo Manusse – Universidade Eduardo Mondlane/Moçambique  
Manoel Mourivaldo Santiago Almeida – UFMT/USP  
Maria dos Prazeres Santos Mendes – USP/PUC  
Maria Fernanda Antunes de Abreu – Universidade de Lisboa/Portugal  
Mônica Graciela Zoppi Fontana - UNICAMP  
Roberto Leiser Baronas - UNEMAT  
Tânia Celestino de Macedo – UNESP/USP  
Valdir Heitor Barzotto – USP/UNESP

### **CONSELHO TEMÁTICO CONSULTIVO**

Agnaldo José Gonçalves – UNESP  
Águeda Aparecida Cruz Borges - UFMT  
Ana Antônia de A. Peterson - UFMT  
Ana Maria Di Renzo –UNEMAT  
Benilde Laacorte Justo Caniato – USP/MACKENZIE  
Benjamin Abdala Junior –USP  
Célia Maria Domingues da Rocha Reis - UFMT  
Dante Gatto - UNEMAT  
Eduardo Guimarães - UNICAMP  
Elizete Dall’Comune Hunhoff - UNEMAT  
Elza Assumpção Miné - USP  
Isaac Newton Almeida Ramos - UNEMAT  
José Camilo Manusse – Universidade Eduardo Mondlane/Moçambique  
José Carlos Paes de Almeida Filho - UNICAMP  
Liliane Batista Barros - UFPA  
Luiz Francisco Dias - UFMG  
Maria dos Prazeres Santos Mendes – PUC/USP  
Mário César Leite - UFMT  
Mônica Graciela Zoppi Fontana – UNICAMP  
Nelly Novaes Coelho - USP  
Rita de Cássia Natal Chaves - USP  
Roberto Leiser Baronas - UNEMAT  
Tânia Celestino de Macedo – USP/UNESP  
Valdir Heitor Barzotto – UNESP/USP

# SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO .....	06
--------------------	----

## LITERATURAS REGIONAIS

A POESIA OBSCURA/LUMINOSA DE HILDA HILST E A METAMORFOSE DE NOSSA ÉPOCA .....	07
Nelly Novaes Coelho	
O DIÁRIO DE VIAGEM EM TAUNAY E MÁRIO DE ANDRADE .....	15
Olga Maria Castrillon Mendes	
UMA POESIA CHAMADA PERSONA .....	20
Célia Maria Domingues de Rocha Reis	
WLADEMIR DIAS PINO E O INTENSIVISMO .....	37
Marinei Almeida Lima	
O REGIONALISMO EM "INOCÊNCIA", DE TAUNAY .....	45
Benilde Justo Caniato	
CLARO X ESCURO: DICOTOMIAS EXISTENCIAIS .....	50
Madalena Aparecida Machado	
BRASIL E ÁFRICA UM DIÁLOGO LITERÁRIO .....	53
Liliane Batista Barros	

## VARIANTES LINGÜÍSTICAS

A ARTE DE CAIR FORA - O lugar do terceiro na enunciação .....	59
Monica G. Zoppi Fontana	
PRINCIPAIS TRAÇOS GRAMÁTICAIS DA FALA DE ALTO ARAGUAIA/MT .....	70
Cássia Regina Tomanin	
O ERRO ORTOGRÁFICO, A INTERVENÇÃO DO PROFESSOR E O LUGAR DA SOCIOLINGÜÍSTICA NO ENSINO-APRENDIZADO DA LÍNGUA MATERNA ....	81
Eliane Pereira Machado Soares	
LÍNGUA MATERNA OU MADRASTA? : a língua da escola e a variação lingüística .....	88
Águeda Aparecida da Cruz Borges	
NEM RESPEITAR, NEM VALORIZAR, NEM ADEQUAR AS VARIEDADES LINGÜÍSTICAS ...	93
Valdir Heitor Barzotto	

## RESENHAS

LISPECTOR, CLARICE. "A IMITAÇÃO DA ROSA", EM LAÇOS DE FAMÍLIA .....	97
Agnaldo Rodrigues	
RIBEIRO, DARCY. MÁIRA: UM ROMANCE DOS ÍNDIOS DA AMAZÔNIA .....	100
Luzia A Oliva dos Santos	

---

## APRESENTAÇÃO

Há um ano convidamos alguns nomes da academia para que nos ajudassem a propagar os primeiros gritos da ECOS. E estes, felizmente, se propagaram. Nesse ínterim promovemos, conjuntamente com os departamentos de Letras da UNEMAT e com outros de universidades parceiras, diversos eventos ao longo de 2004. Foram colóquios, simpósios, semanas de letras, encontros de língua e literatura, de língua e literatura estrangeira, o 5º Encontro Mato-grossense de Estudantes de Letras (em parceria com o Instituto de Linguagem da UFMT, Reitoria, C.A. de Letras de Cáceres e DCE), I Fórum de Cultura da UNEMAT (em parceria com a Pró-Reitoria de Extensão e Cultura) e outros mais. Em todos eles divulgamos a nossa revista. Além disso, fizemos um lançamento específico desta e do livro *Ensaio de Literatura Comparada: Portugal, Brasil, Angola, Cabo Verde*, em cada um dos cinco campi que possuem o curso de Letras, assim como em algumas cidades que possuem extensão. E somando-se a essas publicações, duas outras revistas de Letras voltaram a ser editadas no decorrer do ano: o nº 5 da *Revista de Estudos Acadêmicos* do Departamento de Letras de Cáceres e o nº 2 da *Ave Palavra* de Alto Araguaia. Além desta, está saindo *Fênix*, a revista da Pró-Reitoria de Pesquisa e Pós-Graduação. Podemos dizer que a academia está finalmente mostrando a sua produção.

Chegamos ao número 2. Com um pouco de demora, é verdade. E esta se deve ao volume de publicações que hoje estão na fila de espera, provenientes dos institutos, faculdades e pró-reitorias, no espaço entre o design e a Editora da UNEMAT. A academia respira aliviada. As respostas vieram de vários lugares. Os artigos que ora fazem parte deste número foram submetidos à apreciação de diversos pareceristas, que prontamente atenderam a nossa solicitação. Somos gratos a todos e, sobretudo, aos que nos enviaram artigos para serem apreciados e que pacientemente esperaram por esse momento.

Nesta ECOS, que tem como tema Variantes Lingüísticas e Literaturas Regionais, trazemos doze artigos e três resenhas nas duas grandes áreas. Dentre os nossos colaboradores, contamos com artigos de três professores da USP, dois na área de Literatura e um na de Lingüística. A saber: Nelly Novaes Coelho; Benilde Justo Caniato e Valdir Heitor Barzotto. A UNICAMP comparece com Mônica G. Zoppi Fontana, na área de Lingüística. Temos novamente a presença de professoras da UFMT: Célia Maria Domingues da Rocha Reis (Literatura) e Águeda Aparecida da Cruz Borges (Lingüística), as duas do campus de Barra do Garças. Comparecem pela primeira vez professoras da Universidade Federal do Pará: Liliane Batista Barros e Eliane Pereira Machado Soares, de Literatura e Lingüística, respectivamente. Pela UNEMAT, temos artigos de professoras dos campi de Alto Araguaia (Cássia Regina Tomanin, da sóciolingüística), Cáceres (Olga Maria Castrillon Mendes) e Pontes e Lacerda (Madalena Aparecida Machado e Marinei Almeida Lima); as três últimas de Literatura. A partir desta ECOS, passamos a ter uma seção de resenhas. As primeiras são de autoria de professores da UNEMAT: Luzia A. Oliva dos Santos (Sinop) e Agnaldo Rodrigues (Tangará da Serra).

Estamos satisfeitos porque recebemos artigos de professores de todos os Departamentos de Letras ligados ao Instituto de Linguagem-IL. Isto é uma prova inequívoca da competência acadêmica dos nossos mestres e doutores, os quais expressam em artigos frutos de trabalhos de pesquisa desenvolvidos ou em execução. E no caso dos professores de outras instituições, estes tomaram conhecimento do primeiro número da ECOS e nos enviaram seus artigos para serem apreciados ou mesmo, a partir de convites feitos pelo coordenador da revista, dispuseram alguns de seus trabalhos inéditos. Nos dois casos, somos muito gratos. A presença de cada um destes valoriza ainda mais a nossa publicação periódica. Aos demais, fica o convite para enviarem os seus trabalhos e esperamos que continuem a propagar ECOS. Esta é uma revista *multi-campi* e não abrimos mão dessa vocação. A nossa produção depende da sua produção.

Até o próximo número!

Prof. Isaac Newton Almeida Ramos  
Diretor do Instituto de Linguagem

